

דף מזכרת SOUVENIR LEAF

שנה
ליחסים הדיפלומטיים
ישראל - יוון

25

Years of
Diplomatic Relations
Israel - Greece



בכל חקום בשביל כולם



ΛΙΜΑΝΙΑ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ
ΚΑΙ ΧΑΪΦΑΣ
נמלי סלוניקי וחיפה
THESSALONIKI AND HAIFA
PORTS



נמלי חיפה וסלוניקי
HAIFA AND THESSALONIKI
PORTS
ΛΙΜΑΝΙΑ ΧΑΪΦΑΣ ΚΑΙ
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ

25 Years of Diplomatic Relations Israel - Greece

This year the State of Israel and the Hellenic Republic are celebrating the 25th Anniversary of Full Diplomatic Relations. Bilateral ties date back thousands of years, as our two ancient nations had a great mutual influence on each other in our shared Eastern Mediterranean region.

For hundreds of years Greece was home to large Jewish Communities in cities like Thessaloniki, Athens, Ioannina, Larissa, Volos, Corfu and Rhodes. The cultural and intellectual religious debates that flourished in these Jewish centers had a major impact on world Jewish history and left an indelible mark on Greek culture. Greek Jewry was almost annihilated by the Nazi barbarity during the Shoah. However, those Greek Jews who managed to survive maintained their distinct heritage. Others immigrated to Israel and other parts of the world. Greek Jews influenced the culture and economy of Israel, contributing to the rebirth of the Jewish nation in its historic homeland.

Today, following 25 years of upgraded diplomatic ties, Israel and Greece enjoy warm relations based on friendship and mutual strategic interests. Their wide-ranging cooperation in all fields in our shared region reflects our historic and cultural affinity and shared democratic values. I wish our countries and peoples many more years of friendly relations.

25 Χρόνια Διπλωματικών Σχέσεων Ελλάδας-Ισραήλ

Φέτος το Κράτος του Ισραήλ και η Ελληνική Δημοκρατία γιορτάζουν την 25η Επέτειο Πλήρων Διπλωματικών Σχέσεων. Οι διμερείς σχέσεις μας έχουν ιστορία χιλιάδων χρόνων, καθώς οι δύο αρχαίοι λαοί μας είχαν μεγάλη αλληλεπίδραση στην κοινή μας περιοχή της Ανατολικής Μεσογείου.

Για εκατοντάδες χρόνια η Ελλάδα αποτέλεσε την πατρίδα μεγάλων Εβραϊκών κοινοτήτων σε πόλεις όπως η Θεσσαλονίκη, η Αθήνα, τα Ιωάννινα, η Λάρισα, ο Βόλος, η Κέρκυρα και η Ρόδος. Οι πολιτισμικοί και πνευματικοί θρησκευτικοί διάλογοι που άνησαν σε αυτά τα εβραϊκά κέντρα είχαν μεγάλη επιρροή στην παγκόσμια Εβραϊκή Ιστορία και άφησαν ανεξίτηλα σημάδια στον Ελληνικό πολιτισμό. Ο Ελληνικός Εβραϊσμός σχεδόν αφανίστηκε από την Ναζιστική βαρβαρότητα κατά τη διάρκεια της Σοά (Ολοκαύτωμα). Όμως, εκείνοι οι Έλληνες Εβραίοι που επέζησαν διατήρησαν την μοναδική τους κληρονομιά. Άλλοι μετανάστευσαν στο Ισραήλ και σε άλλα μέρη του κόσμου. Οι Έλληνες Εβραίοι επηρέασαν τον πολιτισμό και την οικονομία του Ισραήλ, συμβάλλοντας στην αναγέννηση του Εβραϊκού έθνους στην ιστορική του πατρίδα.

Σήμερα, έπειτα από 25 χρόνια αναβαθμισμένων σχέσεων, το Ισραήλ και η Ελλάδα έχουν θερμές σχέσεις που βασίζονται στη φιλία και τα κοινά στρατηγικά συμφέροντα. Η πολυδιάστατη συνεργασία σε όλους τους τομείς στην κοινή μας περιοχή, αντικατοπτρίζει την ιστορική και πολιτισμική μας εγγύτητα και τις κοινές δημοκρατικές αξίες μας.

Εύχομαι στις χώρες και τους λαούς μας πολλά ακόμα χρόνια φιλικών σχέσεων.

25 שנה ליחסים

הדיפלומטיים ישראל - יוון

השנה אנו מציינים 25 שנים ליחסים הדיפלומטיים המלאים בין ישראל לרפובליקה ההלנית. הלא היא יוון. הקשרים בין העמים הם עתיקי יומין. כשתי תרבויות עתיקות במרחב המזרחי של הים התיכון הן השפיעו אחת על השנייה במניפה רחבה של תחומים. היוונים היו אנשי הים והיהודים אנשי היבשה, אך הקשר ביניהן משתקף היטב במוצגים ארכיאולוגיים של אותה התקופה.

מאות שנים יוון הייתה בית לקהילות יהודיות גדולות בערים כמו סלוניקי, יואנינה, לאריסה, וולוס, קורפו, רודוס ואותונה. הפריחה התרבותית וההשכלתית של קהילות אלה השפיעה רבות על ההיסטוריה של העם היהודי. יהדות יוון נכחדה ברובה בשואה. אלה שעוד הספיקו להגיע לישראל ולמדינות אחרות לפני מלחמת העולם השנייה, תרמו רבות להקמת מדינת ישראל, לכלכלתה ולתרבותה.

היום, במלאת 25 שנה ליחסים דיפלומטיים מלאים, ישראל ויוון נהנות מקשרים חמים בין המדינות, הנובעים מזוהת של אינטרסים מדיניים וביטחוניים במרחב המזרחי של הים התיכון. שתיהן חולקות הערכה גדולה לתרבויות המשותפות ולהיסטוריה ארוכת השנים של שני העמים, ואמונה בערכים הדמוקרטיים המשותפים.

איחולי להרבה שנות ידידות בין העמים לעתיד לבוא.



Irit Ben-Abba
Israeli Ambassador
to Greece

אירית בן-אבא

Ιρίτ Μπεν-Άμπτα
Πρέσβυς του Ισραήλ
στην Ελλάδα

אירית בן-אבא
שגרירת ישראל ביוון

